



#### Obsah

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2017/C 108/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8419 – Segro/PSPIB/SELP/Target assets) <sup>(1)</sup>	1
---------------	---	---

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2017/C 108/02	Výmenný kurz eura .....	2
2017/C 108/03	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 18. júla 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci AT.39824 – Nákladné vozidlá – Spravodajca: Lotyšsko ...	3
2017/C 108/04	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – Nákladné vozidlá (AT.39824) .....	4
2017/C 108/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 19. júla 2016 týkajúceho sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP (Vec AT.39824 – Nákladné vozidlá) [oznámené pod číslom C(2016) 4673] .....	6

## Dvor audítorov

2017/C 108/06	Osobitná správa č. 5/2017 – „Nezamestnanosť mladých ľudí – majú na ňu politiky EÚ vplyv? Posúdenie záruky pre mladých ľudí a iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí“ .....	9
---------------	--	---

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTŮV

2017/C 108/07	Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu .....	10
2017/C 108/08	Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu .....	10
2017/C 108/09	Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu .....	11

## V Oznamy

## SÚDNE KONANIA

### Súdny dvor EZVO

2017/C 108/10	Rozsudok súdu z 29. júla 2016 vo veci E-25/15 – Dozorný úrad EZVO/Island (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Štátna pomoc – článok 14 ods. 3 časti II protokolu 3 k Dohode o dozore a súde – Neúspešnosť vymáhania nezákonne poskytnutej pomoci) .....	12
2017/C 108/11	Rozsudok súdu z 29. júla 2016 vo veci E-30/15 – Dozorný úrad EZVO/Island (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2011/62/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o ľudských liekoch) .....	13
2017/C 108/12	Rozsudok Súdu z 29. júla 2016 vo veci E-31/15 – Dozorný úrad EZVO/Island (Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2011/77/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/116/ES o lehote ochrany autorského práva a niektorých súvisiacich práv) .....	14
2017/C 108/13	Rozsudok súdu z 29. júla 2016 vo veci E-32/15 – Dozorný úrad EZVO/Lichtenštajnské kniežatstvo (Nesplnenie záväzkov štátu EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2006/126/ES – Smernica 2011/94/EÚ – Smernica 2012/36/EÚ) .....	15
2017/C 108/14	Žaloba Dozorného úradu EZVO proti Islandskej republike podaná 1. februára 2017 (Vec E-2/17) .....	16
2017/C 108/15	Žaloba Dozorného úradu EZVO proti Islandskej republike podaná 1. februára 2017 (Vec E-3/17) .....	17

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### **Európska komisia**

2017/C 108/16	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8312 – Panasonic Corporation/Ficosa International) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... 18
2017/C 108/17	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8391 – Toyota Industries Europe/Vive) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... 19

### INÉ AKTY

### **Európska komisia**

2017/C 108/18	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ..... 20
---------------	--

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP



## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.8419 – Segro/PSPiB/SELP/Target assets)**

(Text s významom pre EHP)

(2017/C 108/01)

Dňa 29. marca 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8419. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

5. apríla 2017

(2017/C 108/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,0678	CAD	Kanadský dolár	1,4291
JPY	Japonský jen	118,49	HKD	Hongkongský dolár	8,2957
DKK	Dánska koruna	7,4354	NZD	Novozélandský dolár	1,5319
GBP	Britská libra	0,85510	SGD	Singapurský dolár	1,4948
SEK	Švédská koruna	9,5748	KRW	Juhokórejský won	1 202,72
CHF	Švajčiarsky frank	1,0708	ZAR	Juhoafrický rand	14,6327
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,3638
NOK	Nórska koruna	9,1665	HRK	Chorvátska kuna	7,4578
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 227,37
CZK	Česká koruna	27,058	MYR	Malajzijský ringgit	4,7314
HUF	Maďarský forint	309,91	PHP	Filipínske peso	53,532
PLN	Poľský zlotý	4,2315	RUB	Ruský rubel	59,6596
RON	Rumunský lei	4,5397	THB	Thajský baht	36,860
TRY	Turecká líra	3,9404	BRL	Brazílsky real	3,2974
AUD	Austrálsky dolár	1,4085	MXN	Mexické peso	20,0177
			INR	Indická rupia	69,2930

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 18. júla 2016 k návrhu rozhodnutia vo veci AT.39824 – Nákladné vozidlá**

**Spravodajca: Lotyšsko**

(2017/C 108/03)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že protisúťažné správanie, na ktoré sa vzťahuje návrh rozhodnutia, predstavuje dohody a/alebo zosúladené postupy medzi príslušnými podnikmi v zmysle článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP.
  2. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie uvedeným v návrhu rozhodnutia, pokiaľ ide o výrobok a geografický rozsah dohôd a/alebo zosúladených postupov.
  3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že podniky, na ktoré sa vzťahuje príslušný návrh rozhodnutia, participovali na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP.
  4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že predmetom dohôd a/alebo zosúladených postupov týkajúcich sa porušenia opísaného v návrhu rozhodnutia bolo obmedzenie hospodárskej súťaže v zmysle článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP.
  5. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že dohody a/alebo zosúladené postupy opísané v návrhu rozhodnutia boli spôsobilé citeľne ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi EÚ.
  6. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, pokiaľ ide o trvanie porušovania právnych predpisov opísaného v návrhu rozhodnutia.
  7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o adresátov návrhu rozhodnutia.
  8. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by mali byť uložené pokuty.
  9. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o uplatňovanie Usmernení k metóde stanovenia pokút z roku 2006 uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003 v prípade návrhu rozhodnutia.
  10. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o určenie hodnoty predaja použitej na výpočet pokút uložených návrhom rozhodnutia.
  11. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základné sumy pokút v návrhu rozhodnutia.
  12. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o stanovenie trvania porušenia na účel výpočtu pokút v návrhu rozhodnutia.
  13. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že neexistujú žiadne priťažujúce okolnosti uplatniteľné na toto porušenie.
  14. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že neexistujú žiadne poľahčujúce okolnosti uplatniteľné na toto porušenie.
  15. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2006 v návrhu rozhodnutia.
  16. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o vedení konania o urovnaní z roku 2008 v návrhu rozhodnutia.
  17. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečné sumy pokút v návrhu rozhodnutia.
  18. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

**Záverečná správa úradníka pre vypočutie <sup>(1)</sup>****Nákladné vozidlá****(AT.39824)**

(2017/C 108/04)

1. Táto správa sa týka návrhu rozhodnutia o urovaní kartelu, ktoré sa prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 10a nariadenia (ES) č. 773/2004 <sup>(2)</sup> (ďalej len „návrh rozhodnutia“).
2. Návrh rozhodnutia je adresovaný 15 právnickým osobám (ďalej len „adresáti návrhu rozhodnutia“), pričom každá z nich patrí do jedného z piatich podnikov: MAN, Volvo, Daimler, Iveco a DAF (ďalej len „urovnávajúce podniky“ <sup>(3)</sup>).
3. Podľa návrhu rozhodnutia sa urovnávajúce podniky podieľali na kolíznych dojednaniach, pokiaľ ide o stanovovanie cien a zvyšovanie cien brutto v Európskom hospodárskom priestore pre stredné a ťažké nákladné vozidlá, ako aj v načasovaní a prenose nákladov na zavedenie technológií pre stredné a ťažké nákladné vozidlá vyžadovaných revidovanými emisnými normami.
4. Táto vec bola iniciovaná žiadosťou o oslobodenie od pokút. Po inšpekciách vykonaných začiatkom roka 2011 Komisia dostala tri žiadosti o zhovievavosť.
5. Komisia začala 20. novembra 2014 konanie v zmysle článku 2 nariadenia (ES) č. 773/2004 proti urovnávajúcim podnikom a jednému inému podniku (ďalej len „šiesty podnik“). V čase tejto správy prebieha konanie týkajúce sa šiesteho podniku v rámci všeobecných ustanovení (nie o urovaní) nariadenia (ES) č. 773/2004 <sup>(4)</sup>.
6. Komisia prijala 20. novembra 2014 aj oznámenie námietok vo veci AT.39824 (ďalej len „ON“). V období od 20. do 24. novembra 2014 boli o ON informovaní adresáti návrhu rozhodnutia, ako aj tri subjekty patriace do šiesteho podniku (ďalej len „adresáti ON“).
7. Všetci adresáti ON požiadali o prístup k vyšetrovaciemu spisu Komisie. Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž (ďalej len „GR pre hospodársku súťaž“) sprístupnilo adresátom ON hlavnú časť dostupného spisu v decembri 2014. Pokiaľ ide o časť spisu Komisie, v prípade ktorej bolo primerané prijať osobitné opatrenia týkajúce sa zachovania dôvernosti, GR pre hospodársku súťaž zorganizovalo postupy obmedzeného prístupu (v priestoroch GR pre hospodársku súťaž a mimo nich), ktorými sa umožnilo externým advokátom určiť dokumenty, ktorých verzie, ktoré nemajú dôverný charakter, žiadali v mene svojich príslušných klientov. Konania s obmedzeným prístupom sa začali v decembri 2014. Žiadosti o verzie dokumentov, ktoré nemajú dôverný charakter, určené v rámci konaní o obmedzenom prístupe, boli predložené GR pre hospodársku súťaž vo februári a marci 2015. Vo februári 2016 GR pre hospodársku súťaž poskytlo zodpovedajúce verzie, ktoré nemajú dôverný charakter.
8. V období od 1. septembra 2015 do 3. júna 2016 Komisia viedla rozhovory o urovaní s adresátmi ON, ktorí v júli 2015 neformálne oslovili Komisiu s vyjadrením záujmu o možné predloženie návrhov na urovanie v súlade s článkom 10a nariadenia (ES) č. 773/2004.
9. V období od 15. do 21. júna 2016 adresáti návrhu rozhodnutia predložili Komisii návrhy na urovanie podľa článku 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004. Každý z týchto návrhov na urovanie obsahoval okrem iného potvrdenie o tom, že dotknutý adresát návrhu rozhodnutia bol dostatočne informovaný o námietkach, ktoré proti nemu vzniesla Komisia a že mu bola poskytnutá dostatočná príležitosť informovať Komisiu o svojich stanoviskách.

<sup>(1)</sup> V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18) zmenené najmä nariadením Komisie (ES) č. 622/2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3). Pozri tiež oznámenie Komisie o vedení konania o urovaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2.7.2008, s. 1) (ďalej len „oznámenie o vedení konania o urovaní“).

<sup>(3)</sup> V skupinách podľa príslušného urovnávajúceho podniku sú adresátmi tohto návrhu rozhodnutia: i) MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH, ii) AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH, Renault Trucks SAS, iii) Daimler AG, iv) Fiat Chrysler Automobiles N.V., CNH Industrial N.V., Iveco S.p.A., Iveco Magirus AG, v) PACCAR Inc., DAF Trucks N.V. a DAF Trucks Deutschland GmbH.

<sup>(4)</sup> Pozri oddiel 2.2 oznámenia o vedení konania o urovaní, najmä bod 19.



10. V tejto veci som nedostal žiadne žiadosti ani sťažnosti <sup>(1)</sup>.
11. V súlade s článkom 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmal, či sa návrh rozhodnutia zaoberá iba námietkami, v súvislosti s ktorými dostali adresáti návrhu rozhodnutia príležitosť vyjadriť svoje názory. Dospel som k záveru, že sa vzťahuje iba na tieto námietky.
12. Vzhľadom na všetky uvedené skutočnosti sa domnievam, že sa zabezpečil účinný výkon procesných práv adresátov návrhu rozhodnutia.

V Bruseli 18. júla 2016

Wouter WILS

---

<sup>(1)</sup> Na základe článku 15 ods. 2 rozhodnutia 2011/695/EÚ sa účastníci konania v prípadoch kartelov, ktorí sa zúčastňujú diskusií o urovnaní podľa článku 10a nariadenia (ES) č. 773/2004, môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie kedykoľvek počas konania o urovnaní, aby zaručili účinný výkon svojich procesných práv. Pozri aj bod 18 oznámenia o vedení konania o urovnaní a článok 3 ods. 7 rozhodnutia 2011/695/EÚ.

**Zhrnutie rozhodnutia Komisie****z 19. júla 2016****týkajúceho sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP****(Vec AT.39824 – Nákladné vozidlá)***[oznámené pod číslom C(2016) 4673]***(Iba anglické znenie je autentické)**

(2017/C 108/05)

Komisia prijala 19. júla 2016 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(1)</sup> Komisia týmto uverejňuje mená strán a obsah rozhodnutia, vrátane všetkých uložených pokút, pričom sa zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné tajomstvá.

**1. ÚVOD**

1. Rozhodnutie sa vzťahuje na jediné a trvajúce porušovanie článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP.
2. Rozhodnutie je určené týmto subjektom: MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH (ďalej spolu len „MAN“), Daimler AG (ďalej len „Daimler“), Fiat Chrysler Automobiles N.V., CNH Industrial N.V., Iveco S.p.A., Iveco Magirus AG (ďalej spolu len „Iveco“), AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Renault Trucks SAS, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH, (ďalej spolu len „Volvo/Renault“), PACCAR Inc., DAF Trucks Deutschland GmbH, DAF Trucks N.V., DAF (ďalej spolu len „DAF“).

**2. OPIS VECI****2.1. Postup**

3. Komisia na základe žiadosti o oslobodenie od pokuty, ktorú podala spoločnosť MAN 20. septembra 2010, vykonala od 18. do 21. januára 2011 inšpekcie v priestoroch rôznych výrobcov nákladných vozidiel. Spoločnosť Volvo/Renault požiadala 28. januára 2011 o zníženie pokút, následne o to požiadala spoločnosť Daimler 10. februára 2011 o 10.00 hod. a Iveco 10. februára 2011 o 22.22 hod.
4. Komisia začala 20. novembra 2014 konanie podľa článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1/2003 proti spoločnostiam DAF, Daimler, Iveco, MAN, Volvo/Renault a prijala oznámenie námietok, o ktorých tieto subjekty informovala.
5. Po prijatí oznámenia námietok adresáti neformálne oslovili Komisiu a požiadali o pokračovanie vo veci v rámci konania o urovnaní. Komisia rozhodla o začatí konania o urovnaní v tomto prípade potom, ako každý z adresátov potvrdil svoju ochotu zapojiť sa do rokovaní o urovnaní. Spoločnosti MAN, DAF, Daimler, Volvo/Renault a Iveco následne predložili Komisii formálnu žiadosť o urovanie v zmysle článku 10a ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004 <sup>(2)</sup>.
6. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal 18. júla 2016 súhlasné stanovisko a Komisia 19. júla 2016 prijala predmetné rozhodnutie.

**2.2. Adresáti a trvanie**

7. Adresáti predmetného rozhodnutia sa počas ďalej uvedených období podieľali na kolúzii a/alebo za ňu nesú zodpovednosť, čím porušovali článok 101 zmluvy. S uplatnením bodu 26 usmernení o pokutách bolo spoločnosti Volvo/Renault udelené čiastočné oslobodenie od pokuty za obdobie od 17. januára 1997 do 15. januára 2001.

Subjekt	Trvanie
MAN SE, MAN Truck & Bus AG, MAN Truck & Bus Deutschland GmbH	17. január 1997 – 20. september 2010

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18.

Subjekt	Trvanie
Daimler AG	17. január 1997 – 18. január 2011
Fiat Chrysler Automobiles N.V. CNH Industrial N.V., Iveco S.p.A., Iveco Magirus AG	17. január 1997 – 18. január 2011
AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB, Renault Trucks SAS, Volvo Group Trucks Central Europe GmbH,	17. január 1997 – 18. január 2011
PACCAR Inc. DAF Trucks Deutschland GmbH, DAF Trucks N.V.,	17. január 1997 – 18. január 2011

### 2.3. Zhrnutie porušenia

8. Výrobky, ktorých sa porušovanie právnych predpisov týka, sú nákladné vozidlá s hmotnosťou od 6 do 16 ton (ďalej len „stredné nákladné vozidlá“) a nákladné vozidlá s hmotnosťou viac ako 16 ton (ďalej len „ťažké nákladné vozidlá“), a to ako nákladné vozidlá bez prívesu, tak aj ťahače (ďalej stredné a ťažké nákladné vozidlá spolu ako „nákladné vozidlá“) (<sup>1</sup>). Vec sa netýka popredajných, iných služieb a záruk pre nákladné vozidlá, predaja použitých nákladných vozidiel ani žiadneho iného tovaru alebo služieb.
9. Porušenie spočívalo v kolúzných dojednaniach o stanovovaní cien a zvyšovaní brutto cien nákladných vozidiel v EHP a načasovaní a prenose nákladov na zavedenie emisných technológií vyžadovaných normami EURO 3 až 6 pre stredné a ťažké nákladné vozidlá. Ústredia adresátov boli priamo zapojené do rokovania o cenách, zvyšovaní cien a zavedení nových emisných noriem do roku 2004. Najmenej od augusta 2002 rokovania prebiehali prostredníctvom nemeckých dcérskych spoločností, ktoré, v rôznom rozsahu, podávali správy svojim ústrediam. Diskusie sa uskutočňovali na mnohostrannej, ako aj dvojstrannej úrovni.
10. Tieto kolúzne dojednania zahŕňali dohody a/alebo zosúladené postupy týkajúce sa stanovovania cien a zvyšovania cien brutto s cieľom zosúladiť ceny brutto v EHP a načasovanie a prenos nákladov na zavedenie emisných technológií vyžadovaných normami EURO 3 až 6.
11. Porušenie sa vzťahovalo na celý EHP a trvalo od 17. januára 1997 do 18. januára 2011.

### 2.4. Nápravné opatrenia

12. Toto rozhodnutie sa opiera o usmernenia o pokutách z roku 2006 (<sup>2</sup>). S výnimkou spoločnosti MAN sa týmto rozhodnutím ukladajú pokuty všetkým subjektom uvedeným v bode 7.

#### 2.4.1. Základná suma pokuty

13. Komisia pri stanovení pokút zohľadnila hodnotu predaja ťažkých a stredných nákladných vozidiel (podľa vymedzenia v bode 8) príslušných podnikov v EHP v poslednom roku pred koncom porušenia, skutočnosť, že cenová koordinácia je jedným z najškodlivejších obmedzení hospodárskej súťaže, dĺžku trvania porušenia, vysoký trhoví podiel adresátov na európskom trhu ťažkých a stredných nákladných vozidiel, skutočnosť, že porušenie sa vzťahovalo na celý EHP a dodatočná suma s cieľom odradiť podniky od využívania postupov cenovej koordinácie.

#### 2.4.2. Úprava základnej sumy pokuty

14. Komisia nezohľadnila žiadne priťažujúce ani poľahčujúce okolnosti.

#### 2.4.3. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti

15. Spoločnosti MAN bolo udelené úplné oslobodenie od pokút. Spoločnosti Volvo/Renault bolo udelené 40 % zníženie pokuty, spoločnosti Daimler bolo udelené 30 % zníženie a spoločnosti Iveco bolo udelené 10 % zníženie.

(<sup>1</sup>) S vylúčením nákladných vozidiel na vojenské využitie.

(<sup>2</sup>) Usmernenia k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003 (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

## 2.4.4. Uplatnenie oznámenia o vedení konania o urovnaní

16. V dôsledku uplatnenia oznámenia o vedení konania o urovnaní sa suma pokút ešte znížila o 10 % pre všetky strany.

**3. ZÁVER**

17. V zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 boli uložené tieto pokuty:

- a) 0 EUR spoločne a nerozdielne spoločnostiam MAN SE, MAN Truck & Bus AG a MAN Truck & Bus Deutschland GmbH;
- b) 670 448 000 EUR spoločne a nerozdielne spoločnostiam AB Volvo (publ), Volvo Lastvagnar AB a Renault Trucks SAS, z čoho  
Volvo Group Trucks Central Europe GmbH je spoločne a nerozdielne zodpovedná za sumu 468 855 017 EUR;
- c) 1 008 766 000 EUR spoločnosti Daimler AG;
- d) 494 606 000 EUR spoločnosti Iveco S p A, z čoho:
1. spoločnosť Fiat Chrysler Automobiles N.V. je spoločne a nerozdielne zodpovedná za sumu 156 746 105 EUR,
  2. spoločnosti Fiat Chrysler Automobiles N.V. a Iveco Magirus AG sú spoločne a nerozdielne zodpovedné za sumu 336 119 346 EUR a
  3. spoločnosti CNH Industrial N.V. a Iveco Magirus AG sú spoločne a nerozdielne zodpovedné za sumu 1 740 549 EUR;
- e) 752 679 000 EUR spoločne a nerozdielne spoločnostiam PACCAR Inc. a DAF Trucks N.V., z čoho  
DAF Trucks Deutschland GmbH je spoločne a nerozdielne zodpovedná za sumu 376 118 773 EUR.
-

## DVOR AUDÍTOROV

### Osobitná správa č. 5/2017

#### „Nezamestnanosť mladých ľudí – majú na ňu politiky EÚ vplyv? Posúdenie záruky pre mladých ľudí a iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí“

(2017/C 108/06)

Európsky dvor audítorov týmto informuje, že bola uverejnená osobitná správa č. 5/2017 „Nezamestnanosť mladých ľudí – majú na ňu politiky EÚ vplyv? Posúdenie záruky pre mladých ľudí a iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí“.

Táto správa je k dispozícii na nahliadnutie alebo stiahnutie na webovej stránke Európskeho dvora audítorov: <http://eca.europa.eu> alebo na stránke EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>

---

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu

(2017/C 108/07)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie zakázať rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Zákaz platný od	16.2.2017
Obdobie zákazu	16.2.2017 – 31.12.2017
Členský štát	Francúzsko
Populácia alebo skupina populácií	SBR/678-
Druh	pagel bledý ( <i>Pagellus bogaraveo</i> )
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	04/TQ2285

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

### Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu

(2017/C 108/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie zakázať rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Zákaz platný od	1.1.2017
Obdobie zákazu	1.1.2017 – 31.12.2017
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	BUM/ATLANT
Druh	marlín mozaikový ( <i>Makaira nigricans</i> )
Zóna	Atlantický oceán
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	05/TQ127

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o zákaze rybolovu**

(2017/C 108/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie zakázať rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Zákaz platný od	1.1.2017
Obdobie zákazu	1.1.2017 – 31.12.2017
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	WHM/ATLANT
Druh	Kopijonos belavý ( <i>Tetrapturus albidus</i> )
Zóna	Atlantický oceán
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	06/TQ127

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

## V

(Oznamy)

## SÚDNE KONANIA

## SÚDNY DVOR EZVO

## ROZSUDOK SÚDU

z 29. júla 2016

vo veci E-25/15

## Dozorný úrad EZVO/Island

(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Štátna pomoc – článok 14 ods. 3 časti II protokolu 3 k Dohode o dozore a súde – Neúspešnosť vymáhania nezákonne poskytnutej pomoci)

(2017/C 108/10)

Vo veci E-25/15 Dozorný úrad EZVO/Island – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Island tým, že v stanovenej lehote neprijal všetky potrebné opatrenia, aby príjemcovia vrátili štátnu pomoc vyhlásenú za nezlučiteľnú s fungovaním Dohody o Európskom hospodárskom priestore podľa článkov 2, 3, 4 a 5 rozhodnutia Dozorného úradu EZVO č. 404/14/COL z 8. októbra 2014 o programe investičných stimulov na Islande, tým, že v stanovenej lehote nezrušil všetky neuhradené platby uvedené v článku 7 tretej vete uvedeného rozhodnutia a tým, že v stanovenej lehote neposkytol Dozornému úradu EZVO informácie uvedené v článku 8 uvedeného rozhodnutia, si nespĺnil svoje záväzky vyplývajúce z článku 14 ods. 3 časti II protokolu 3 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu a článkov 6, 7 a 8 rozhodnutia Dozorného orgánu EZVO č. 404/14/COL, súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christensen (sudca spravodajca) a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 29. júla 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Island si nespĺnil svoje záväzky vyplývajúce z časti II článku 14 ods. 3 protokolu 3 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a súdu a článkov 6, 7 a 8 rozhodnutia Dozorného úradu EZVO č. 404/14/COL z 8. októbra 2014 o programe investičných stimulov na Islande tým, že v stanovenej lehote neprijal všetky potrebné opatrenia, aby príjemcovia vrátili štátnu pomoc vyhlásenú za nezlučiteľnú s fungovaním Dohody o Európskom hospodárskom priestore v článkoch 3, 4 a 5 uvedeného rozhodnutia, nezrušil všetky neuhradené platby uvedené v článku 7 tretej vete uvedeného rozhodnutia a neposkytol Dozornému úradu EZVO informácie uvedené v článku 8 uvedeného rozhodnutia;
2. nariaďuje Islandu uhradiť trovy tohto konania.



**ROZSUDOK SÚDU****z 29. júla 2016****vo veci E-30/15****Dozorný úrad EZVO/Island**

*(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2011/62/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch)*

(2017/C 108/11)

Vo veci E-30/15 Dozorný úrad EZVO/Island – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Island si nesplnil svoje záväzky vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XIII bode 15q prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/62/EÚ z 8. júna 2011 ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o predchádzanie vstupu falšovaných liekov do legálneho dodávateľského reťazca) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote, alebo v každom prípade tým, že neinformoval Dozorný úrad EZVO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen (sudca spravodajca) a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 29. júla 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Island si nesplnil svoje záväzky vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole XIII bode 15q prílohy II k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/62/EÚ z 8. júna 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o predchádzanie vstupu falšovaných liekov do legálneho dodávateľského reťazca) v znení prispôbenom dohode podľa protokolu 1 k tejto dohode, a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote;
2. nariaďuje Islandu uhradiť trovy tohto konania.

**ROZSUDOK SÚDU****z 29. júla 2016****vo veci E-31/15****Dozorný úrad EZVO/Island**

*(Nesplnenie povinnosti štátom EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2011/77/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/116/ES o lehote ochrany autorského práva a niektorých súvisiacich práv)*

(2017/C 108/12)

Vo veci E-31/15 Dozorný úrad EZVO/Island – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v zarážke bodu 9f prílohy XVII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/77/EÚ z 27. septembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/116/ES o lehote ochrany autorského práva a niektorých súvisiacich práv) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote, alebo v každom prípade tým, že neinformoval Dozorný úrad EZVO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen (sudca spravodajca) a Páll Hreinsson, sudcovia, vyniesol 29. júla 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Island si nesplnil svoje povinnosti vyplývajúce z aktu uvedeného v zarážke bodu 9f prílohy XVII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/77/EÚ z 27. septembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/116/ES o lehote ochrany autorského práva a niektorých súvisiacich práv) v znení prispôbenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a článku 7 dohody tým, že neprijal opatrenia potrebné na transpozíciu uvedeného aktu v stanovenej lehote;
2. nariaďuje Islandu uhradiť trovy tohto konania.

**ROZSUDOK SÚDU****z 29. júla 2016****vo veci E-32/15****Dozorný úrad EZVO/Lichtenštajnské kniežatstvo**

*(Nesplnenie záväzkov štátu EZVO – Nevykonanie transpozície – Smernica 2006/126/ES – Smernica 2011/94/EÚ – Smernica 2012/36/EÚ)*

(2017/C 108/13)

Vo veci E-32/15 Dozorný úrad EZVO/Lichtenštajnské kniežatstvo – ŽIADOSŤ o vyhlásenie, že Lichtenštajnské kniežatstvo si nesplnilo svoje záväzky podľa aktov uvedených v bode 24f prílohy XIII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore [smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch (prepracované znenie), smernica Komisie 2011/94/EÚ z 28. novembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES, a smernica Komisie 2012/36/EÚ z 19. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/126/ES] v znení prispôsobenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijalo opatrenia potrebné na transpozíciu uvedených aktov v stanovenej lehote, alebo v každom prípade tým, že neinformovalo Dozorný úrad EZVO, Súd EZVO v zložení Carl Baudenbacher, predseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (sudca spravodajca), sudcovia, vyniesol 29. júla 2016 rozsudok, ktorého výroková časť znie takto:

Súd EZVO týmto:

1. vyhlasuje, že Lichtenštajnské kniežatstvo si nesplnilo svoje záväzky podľa aktov uvedených v bode 24f prílohy XIII k Dohode o Európskom hospodárskom priestore [smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch (prepracované znenie), smernica Komisie 2011/94/EÚ z 28. novembra 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/126/ES, a smernica Komisie 2012/36/EÚ z 19. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/126/ES] v znení prispôsobenom dohode prostredníctvom protokolu 1 k tejto dohode a podľa článku 7 dohody tým, že neprijalo opatrenia potrebné na transpozíciu uvedených aktov v stanovenej lehote;
2. nariaďuje Lichtenštajnskému kniežatstvu uhradiť trovy tohto konania.

**Žaloba Dozorného úradu EZVO proti Islandskej republike podaná 1. februára 2017****(Vec E-2/17)**

(2017/C 108/14)

Dňa 1. februára 2017 podal Dozorný úrad EZVO, ktorý zastupujú Carsten Zatschler a Maria Moustakali, konajúci ako splnomocnení zástupcovia Dozorného úradu EZVO, 35 Rue Belliard, 1040 Brusel, Belgicko, na Súd EZVO žalobu proti Islandu.

Dozorný úrad EZVO žiada, aby Súd EZVO rozhodol, že:

1. Islandská republika si nespĺnila záväzky vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole I bode 1.1.1 prílohy I k Dohode o EHP, *Smernice Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu v znení zmien a doplnení v úprave protokolu 1 Dohody o EHP a sektorovými úpravami uvedenými v prílohe I, a najmä v článku 5 uvedenej smernice tým, že ponechala v platnosti i) systém povoľovania dovozu surových vajec a výrobkov zo surových vajec, ktorý je ustanovený v článku 10 zákona č. 25/1993 a článku 3 písm. e) a článku 4 nariadenia (IS) č. 448/2012; ii) systém povoľovania dovozu nepasterizovaného mlieka a mliečnych výrobkov z nepasterizovaného mlieka a dodatočné požiadavky, ktorý je ustanovený v článku 10 zákona č. 25/1993 a článku 3 písm. f) a článkoch 4 a 5 nariadenia (IS) č. 448/2012 a zákaz obchodovania s dovezenými mliečnymi výrobkami z nepasterizovaného mlieka, ktorý je ustanovený v článku 7a nariadenia (IS) č. 104/2010, a iii) administratívny postup, ktorý ukladá dovozcom povinnosť urobiť vyhlásenie a požiadať o povolenie dovozu spracovaných vaječných a mliečnych výrobkov a ktorý je zavedený v súvislosti s uplatňovaním nariadenia (IS) č. 448/2012.*
2. Island má povinnosť zaplatiť trovy konania.

*Právna a skutková podstata veci a právny základ žaloby:*

- Dozorný úrad EZVO (ďalej len ESA) tvrdí, že Island si nespĺnil povinnosť podľa smernice 89/662/EHS tým, že i) ponechal v platnosti systém povoľovania dovozu surových vajec a výrobkov zo surových vajec; ii) ponechal v platnosti systém povoľovania dovozu nepasterizovaného mlieka a mliečnych výrobkov z nepasterizovaného mlieka a dodatočných požiadaviek a zákaz obchodovania s dovezenými mliečnymi výrobkami z nepasterizovaného mlieka a iii) ponechal v platnosti administratívny postup, ktorý ukladá dovozcom povinnosť urobiť vyhlásenie a požiadať o povolenie dovozu spracovaných vaječných a mliečnych výrobkov.
- ESA tvrdí, že pravidlá, ktoré sa týkajú obchodovania s produktmi živočíšneho pôvodu a veterinárnych kontrol v rámci EHP, sú harmonizované na úrovni EHP. Smernica Rady 89/662/EHS upravuje pri obchodovaní v rámci EHP veterinárne kontroly produktov živočíšneho pôvodu. Jej hlavným cieľom je odstrániť veterinárne kontroly na vnútorných hraniciach EHP a zároveň posilniť kontroly vykonané na mieste pôvodu. Príslušné orgány štátu určenia EHP môžu prostredníctvom nediskriminačných kontrol na mieste kontrolovať len súlad s príslušnými právnymi predpismi EHP.
- ESA tvrdí, že Island ukladá dodatočné požiadavky, ktoré harmonizovaný rámec na úrovni veterinárnych kontrol nepovoľuje, a to tak, že ponecháva v platnosti súčasné opatrenia.
- Podľa ESA neplnenie práva EHP, ktorým je takéto uloženie dodatočných požiadaviek, už bolo uznané Súdom EZVO v rozsudku vo veci E-17/15 *Ferskar kjötvörur ehf/Islandský štát o obmedzeniach týkajúcich sa dovozu surového mäsa na Island*. Podobné obmedzenia, ktoré sa týkajú vaječných a mliečnych výrobkov, sú stanovené v príslušných islandských právnych predpisoch.

**Žaloba Dozorného úradu EZVO proti Islandskej republike podaná 1. februára 2017****(Vec E-3/17)**

(2017/C 108/15)

Dňa 1. februára 2017 podal Dozorný úrad EZVO, ktorý zastupujú Carsten Zatschler a Maria Moustakali, konajúci ako splnomocnení zástupcovia Dozorného úradu EZVO, 35 Rue Belliard, 1040 Brusel, Belgicko, na Súd EZVO žalobu proti Islandu.

Dozorný úrad EZVO žiada, aby Súd EZVO rozhodol, že:

1. Islandská republika si nespĺnila záväzky vyplývajúce z aktu uvedeného v kapitole I bode 1.1.1 prílohy I k Dohode o EHP, *Smernice Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu v znení zmien a doplnení v úprave protokolu 1 Dohody o EHP a sektorovými úpravami uvedenými v prílohe I, a to najmä v článku 5 uvedenej smernice tým, že ponechala v platnosti systém povoľovania čerstvého mäsa a mäsových výrobkov, ktorý je ustanovený v článku 10 zákona č. 25/1993 a článkoch 3, 4 a 5 nariadenia (IS) č. 448/2012.*
2. Island má povinnosť zaplatiť trovy konania.

*Právna a skutková podstata veci a právny základ žaloby:*

- Dozorný úrad EZVO (ďalej len ESA) tvrdí, že Island si nespĺnil povinnosť podľa smernice 89/662/EHS tým, že ponechal v platnosti systém povoľovania dovozu *okrem iného* čerstvého mäsa a mäsových výrobkov.
  - ESA tvrdí, že pravidlá, ktoré sa týkajú obchodovania s produktmi živočíšneho pôvodu a veterinárnych kontrol v rámci EHP, sú harmonizované na úrovni EHP. Smernica Rady 89/662/EHS upravuje pri obchodovaní v rámci EHP veterinárne kontroly produktov živočíšneho pôvodu. Jej hlavným cieľom je odstrániť veterinárne kontroly na vnútorných hraniciach EHP a zároveň posilniť kontroly vykonané na mieste pôvodu. Príslušné orgány štátu určenia EHP môžu prostredníctvom nediskriminačných kontrol na mieste kontrolovať len súlad s príslušnými právnymi predpismi EHP.
  - ESA tvrdí, že Island ukladá dodatočné požiadavky, ktoré harmonizovaný systém na úrovni veterinárnych kontrol EHP nepovoľuje, a to tak, že ponecháva v platnosti systém povoľovania dovozu čerstvého mäsa a mäsových výrobkov.
  - Podľa ESA neplnenie práva EHP, ktorým je takéto uloženie dodatočných požiadaviek, už bolo uznané Súdom EZVO v rozsudku vo veci E-17/15 *Ferskar kjötvörur ehf/Islandský štát*.
-

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.8312 – Panasonic Corporation/Ficosa International)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 108/16)

1. Európskej komisii bolo 27. marca 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Panasonic Corporation („Panasonic“, Japonsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Ficosa International („Ficosa“, Španielsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Panasonic pôsobí v oblasti vývoja a projektovania elektronických technológií a riešení v rôznych odvetviach.
  - Ficosa sa zameriava na výskum, vývoj, výrobu a komerčné využitie systémov a komponentov pre rôzne typy vozidiel.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8312 – Panasonic Corporation/Ficosa International na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.8391 – Toyota Industries Europe/Vive)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
**(Text s významom pre EHP)**  
**(2017/C 108/17)**

1. Komisii bolo 29. marca 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Toyota Industries Europe AB, dcérska spoločnosť v plnom vlastníctve podniku Toyota Industries Corporation (ďalej len „TICO“, Japonsko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad celým podnikom Vive B.V. (ďalej len „Vive“, Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií. Vive je jediným akcionárom podniku Vanderlande Industries Holding B.V. (ďalej len „Vanderlande“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- TICO: výroba a predaj automobilov, motorov, kompresorov pre klimatizačné zariadenia v automobiloch, častí zlievarenských zariadení, elektronických komponentov, zariadení na manipuláciu s materiálom, zariadení pre logistické služby a textilných strojov.
- Vive/Vanderlande: projektovanie, výroba, predaj a integrácia zariadení na kontrolu a automatizáciu priemyselných procesov na letiskách, v skladoch a pri manipulácii s balíkmi.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 2 296 4301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8391 – Toyota Industries Europe/Vive na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

## Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2017/C 108/18)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ΠΕΥΚΟΘΥΜΑΡΟΜΕΛΟ ΚΡΗΤΗΣ“ (PEFKOTHYMAROMELO KRITIS)

EÚ č.: PDO-EL-02142 – 17.5.2016

CHOP ( X ) CHZO ( )

1. **Názov:**

„Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis)

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

GRÉCKO

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.4. Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Med „Pefkothymaromelo Kritis“ je prírodná zmes tymianových a borovicových medov. Vyrába sa na Kréte ako výsledok špecifického riadenia úľov a/alebo prirodzenej koexistencie neskoro kvitnúceho tymianu a medovice vylučovanej hmyzom *Marchalina hellenica* L., ktorý žije prevažne na borovici kalábrijskej (*Pinus brutus* Ten.) a borovici halepskej (*Pinus halepensis* Mill.).

Fyzikálno-chemické vlastnosti:

Vodivosť:  $\geq 0,600\text{mS/cm}$ ; súčet glukózy a fruktózy  $\geq 50\%$ ; percentuálny podiel sacharózy  $\leq 3\%$ ; relatívna vlhkosť  $\leq 17\%$ ; diastatická aktivita  $\geq 8\text{ DN}$ ; hydroxymetylfurfural (HMF)  $\leq 25\text{ mg/kg}$ ; voľná kyslosť  $20 - 50\text{ meq/kg}$ ; obsah látok rozpustných vo vode  $\leq 0,1\text{ g/100 g}$ . Farba je stabilná, v rozsahu od 70 do 130 mm Pfundovej stupnice. Výrobok neobsahuje žiadne zistiteľné akaricídy alebo zvyšky prípravkov na ochranu rastlín, pri detekčnom limite  $10\text{ mg/kg}$ .

Mikroskopické vlastnosti:

Hoci má med „Pefkothymaromelo Kritis“ vlastnosti, na základe ktorých sa vymedzuje ako med z medovice (lesný med), jeho sediment obsahuje aj zrnká peľu z mnohých rozličných nektárodajných rastlín, pričom v každej vzorke medu možno nájsť peľ až z 20 rôznych druhov. Najdôležitejší druh je *Coridothymus capitatus* L., ktorý sa nachádza vo všetkých vzorkách, pričom tvorí  $\geq 10\%$  celkového počtu zrníek peľu z nektárodajných rastlín.

Pomer medovicových prvkov k celkovému počtu zrníek peľu (pomer HDE/P) je od 0,5 do 6,5. Medovicové prvky sú zložené zo spór *Cladosporium* a *Fumago* a zriedkavo *Altenaria* a *Stemphylium*. Charakteristické spóry s ostrým zakončením rodu *Coleosporium*, ktoré sa nachádzajú v iných zmesiach medu s obsahom borovicového medu, nie sú prítomné.

Organoleptické vlastnosti:

Výrobok má charakteristickú vôňu, ktorú spôsobujú najmä aromatické zložky v tymianovom mede. Borovicový med mu dodáva jemnú, pretrvávajúcu chuť, má strednú čirosť a sladkosť. V aróme možno cítiť kvetinové tóny a slabú vôňu dreva a živice. Vôňa má strednú intenzitu s miernymi náznakmi ovocia a vosku, a samotný med si zachová tekutosť aspoň 12 mesiacov odo dňa zberu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.



### 3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Včely sa krmia iba s cieľom zabezpečiť prežitie kolónie a kŕmenie sa pozastaví aspoň jeden mesiac predtým, ako začnú kvitnúť kvety, alebo predtým, ako je dostupná medovica. Keď včely nemajú k dispozícii potravu na zbieranie (nektár, peľ), včelári im dávajú cukrový sirup vyrobený z cukrovej repy, včelí fondán a bielkovinové potraviny (peľové placky). Potrava pre včely môže pochádzať z inej ako vymedzenej zemepisnej oblasti. V každom prípade nemá dodatočné prikrmovanie včiel žiadny vplyv na vlastnosti a kvalitu medu.

### 3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Všetky fázy výroby sa musia uskutočňovať vo vymedzenej zemepisnej oblasti. V záujme zabezpečenia kvality a jedinečných vlastností výrobku sa úle presunú do borovicových lesov potom, ako sa včely kŕmili na tymiane, alebo do oblastí, kde sa nachádza neskoro kvitnúci tymian v období, keď sa na borovicách nachádza medovica. Včelie plásty sa oberajú pri čo najmenšom použití vydymenia a vtedy, keď sú uzatvorené aspoň tri štvrtiny buniek. Med sa vytáča pomocou medometu, premiestňuje sa na vyčírenie do dekantačných nádob a zohreje sa na max. 45 °C. Chorobám sa predchádza a liečba sa vykonáva prostredníctvom vhodných hygienických opatrení a v prípade potreby pomocou bezpečných a schválených látok.

### 3.5. Špecifické pravidlá krájania, strihania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Balenie sa musí vykonávať v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4. Táto požiadavka je potrebná na uľahčenie monitorovania a overovania pôvodu medu, zníženie rizika zmiešania s inými medmi, predchádzanie zneužívaniu názvu pri predaji medov z iných oblastí a zabezpečenie uplatňovania špecifických pravidiel uvedených v odseku 3.6. Cieľom požiadavky je aj predchádzať rizikám zmeny fyzikálno-chemických (HMF, diastatická aktivita) a organoleptických vlastností medu v dôsledku vystavenia vysokým teplotám, najmä počas horúcich letných mesiacov, keď sa z Kréty prepravuje po mori.

### 3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

S cieľom zabezpečiť kvalitu a vysledovateľnosť výrobku musí každý včelár alebo prevádzkovateľ, ktorý predáva výrobok, použiť logo s vyobrazením ostrova Kréty a prívěsku v tvare včely z paláca Malia a slovami „Πευκοθύμαρομελο Κρήτης ΠΟΠ“ [„Pefkothymaromelo Kritis PDO“] (obrázok 1). Logo sa rozpošle prostredníctvom včelárskeho zväzu žiadateľa. Výrobcovia okrem toho získajú kódové číslo, ktorým označia každú šaržu vyrobeného medu, miesto výroby a registračné číslo včelárov. Štítko bude obsahovať logo, kódové číslo a všetky potrebné označenia. Združenia včelárov budú informovať kontrolný orgán o podrobných pravidlách distribúcie štítkov. Tieto pravidlá však nesmú viesť k diskriminácii výrobcov, ktorí vyrábajú med „Pefkothymaromelo Kritis“ v súlade so špecifikáciou, ale nie sú členmi uvedených orgánov.



## 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Celý ostrov Kréty, ktorý sa skladá z prefektúr Heraklion, Lasithi, Rethymno a Chania.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

### Prírodné faktory

Mimoriadna morfológická rozmanitosť Kréty v spojení s osobitným podnebí (rozprestiera sa v stredozemskom a severoafrickom podnebnom pásme) a izolovanou zemepisnou polohou podporili vývin mnohých rozličných druhov rastlín. Podľa najnovších údajov na ostrove rastie približne 1 800 druhov rastlín, z toho 180 je endemických. Vďaka veľkému množstvu medonosných rastlín sa tu rozšírilo včelárstvo a v súčasnosti má ostrov najvyššiu hustotu úľov na svete – 33 úľov na kilometer štvorcový.

Tento veľký počet rastlín zahŕňa mnoho aromatických druhov, ktoré kvitnú v mesiacoch jún – júl a v niektorých oblastiach trvá obdobie kvitnutia až do augusta. Najdôležitejším druhom tymianu je *Coridothymus capitatus*. V dôsledku teplého a suchého podnebia je počas týchto mesiacov málo zrážok, takže je nedostatok nektáru

a vyrobený med je hustý a veľmi aromatický. Vďaka týmto podmienkam a medovici, ktorú vylučuje hmyz *Marchalina hellenica*, majú včelári mimoriadnu príležitosť na výrobu zmesi z dvoch rôznych druhov medu (tymianový a borovicový), na základe čoho vzniká špecifický výrobok so zmiešanými vlastnosťami. Hmyz, ktorý vylučuje medovicu, je parazitom na borovici kalábrijskej (*Pinus brutia* Ten.) a borovici halepskej (*Pinus halepensis* Mill.) a vyskytuje sa iba v Grécku a Turecku.

#### Ludský faktor

Včelári na základe znalosti správania včiel a špecifických podmienok, ktoré prevládajú na ostrove v jeseni, používajú tento špeciálny spôsob výroby: pri zbere tymianu nezasahujú do rozširovania liahní včelích plodov, zatiaľ čo včely ukládajú med do kruhov nad nimi. V tejto fáze včelári selektívne oberajú včelie plásty a vyberajú iba tie, ktoré obsahujú jasne zaliaty tymianový med. Keď neskôr včely zbierajú borovicovú medovicu, nevytvára sa peľ, a preto inštinktívne znižujú liahne. Včelári nezasahujú do znižovania liahní, aby mohli včely ukladať med na svoje miesto. Môžu si to dovoliť, lebo jesenné teploty sú stále vysoké, a preto môžu včely zbierať nektár z rastlín, ktoré kvitnú na jeseň, akými sú napríklad rohovník (*Cerantonia siliqua*), brečtan (*Hedera helix*), divoká špargľa (*Asparagus officinalis*), morská cibuľa (*Urginea maritima*) a iné, s cieľom obnoviť svoju populáciu. Ak by včely nemohli na jeseň obnovovať svoju populáciu, kolónia by neprežila zimu. Včelárom napomáhajú špecifické klimatické podmienky ostrova, kvety poskytujúce veľké množstvo peľu a nektáru, ako aj inštinktívne správanie včiel, ktoré im umožňuje riadiť úle týmto jedinečným spôsobom. Med „Pefkothymaromelo Kritis“ je takisto výsledkom prirodzenej koexistencie neskoro kvitnúceho tymianu a borovicovej medovice, čo je na Kréte bežný jav.

#### Špecifickosť výrobku

Špecifickosť medu „Pefkothymaromelo Kritis“ spôsobujú jeho fyzikálno-chemické, mikroskopické a organoleptické vlastnosti.

- fyzikálno-chemické vlastnosti: vodivosť ( $\geq 0,600$  mS/cm), vlhkosť ( $\leq 17$  %), súčet glukózy a fruktózy ( $\geq 50$  % a farba (70 – 130 mm Pfundovej stupnice);
- mikroskopické vlastnosti: zrnká peľu tymianu  $\geq 10$  %, absencia spór *Coleosporium*.
- organoleptické vlastnosti: charakteristická vôňa a príjemná, menej intenzívna sladká chuť.

Nízka koncentrácia HMF ( $\leq 25$  mg/kg), nízka koncentrácia sacharózy ( $\leq 3$  %) a nezistiteľné úrovne akaricídov a prípravkov na ochranu rastlín ( $\leq 10$  µg/kg) sú základom kvality a špecifickosti výrobku.

#### Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku

Na Kréte rástli od nepamäti aromatické rastliny, pričom tymian a medovica, ktorú vylučoval parazit borovice *Marchalina hellenica* L., boli známe prinajmenšom od 18. storočia (Gennadius, 1883). Hmyz druhu *Marchalina hellenica* L. vylučuje medovicu na boroviciach potom, ako rastliny tymianu vyprodukujú nektár, prípadne v niektorých oblastiach sa prelína obdobie výroby nektáru a medovice, v dôsledku čoho vzniká jedinečná prírodná zmes tymianových a borovicových medov, ktorá je úzko spätá s miestom svojho pôvodu. Vodivosť, súčet glukózy a fruktózy, jemná chuť a pomalá kryštalizácia medu sú spôsobené borovicovou medovicou, zatiaľ čo aromatické látky a tymianové zrnká peľu vznikli vďaka rôznym domácim aromatickým a endemickým kvetinám, ktoré v teplom a suchom podnebí ostrova produkujú malé množstvá koncentrovaného a aromatického nektáru. Med „Pefkothymaromelo Kritis“ je preto hustý (t. j. má nízky obsah vlhkosti), aromatický, obsahuje zrnká peľu z veľkého počtu krétskych rastlín a má osobitné vlastnosti, ktoré sú opísané vyššie.

Krétski včelári vyvinuli na výrobu medu „Pefkothymaromelo Kritis“ špecifické spôsoby využitia kombinácie pôdnych a klimatických podmienok, charakteristickej vegetácie, prítomnosti borovicovej medovice a inštinktívneho správania včiel. Táto technika bola založená na znalostiach nadobudnutých z generácie na generáciu, ktoré museli prispôsobiť svoju činnosť prostrediu, správaniu včiel a klimatickým podmienkam. Hoci starostlivé vykonávanie správneho riadenia úľov je kľúčovým faktorom, konečný výrobok sa vyznačuje takisto kvalitatívnymi vlastnosťami, čo sa potvrdilo pomocou indexu HMF, obsahom sacharózy a absenciou akaricídov a zvyškov prípravkov na ochranu rastlín.

#### Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prod\\_pefkothimaromelo\\_kriti.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prod_pefkothimaromelo_kriti.pdf)











ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK